

Poesia dai Campi Elisi

I protagonisti della passeggiata poetica al Verano in omaggio a Giovanna Bemporad



Giovanna Bemporad (Ferrara, 19 novembre 1923 – Roma, 6 gennaio 2013)

Ferrarese, esordisce, appena adolescente, con una traduzione in endecasillabi dell'Eneide. In seguito, alterna numerose versioni di autori classici e moderni al proprio lavoro creativo che raccoglie nel 1948 in un volume *Esercizi*, un'ampia scelta di poesie e traduzioni (da Omero a Saffo), dai grandi simbolisti francesi, ai moderni lirici tedeschi. Il volume viene riproposto in un'edizione accresciuta e corretta da Garzanti nel 1980. Nel 1990 pubblica *Le Lettere*, l'opera a cui la Bemporad ha dedicato tutta la vita: la stesura dell'Odissea di cui nel 2004 esce un'edizione Einaudi per le scuole con Vincenzo Cerami che ha curato la parte narrativa. Nel 2011 l'editore Sossella raccoglie nel volume *Esercizi vecchi e nuovi* le poesie già edite a cui sono state apportate varianti non trascurabili e molte poesie aggiunte. E' attesa a breve l'uscita per l'edizioni *Quattro venti* della traduzione *de Le Bucoliche* di Virgilio, un'opera inedita recuperata dopo la sua morte.

Il curatore dell'iniziativa



Pierpaolo Pascali ha ideato e organizzato diversi eventi artistico – letterari tra cui: *Emozioni in movimento*: rassegna di compagnie di danza e poeti in due edizioni (2003 e 2004); *Paesaggi d'autunno: nella natura, nell'arte e nell'animo umano*, una manifestazione di Danza, Poesia e Pittura, promossa dalla regione Campania (2004); *Colori in movimento*: rassegna di compagnie di danza e artisti (pittori e scultori) in collaborazione con l'Accademia di Stato di Belle Arti, in due edizioni (2005/2006 e 2007/2008); *Libro: che spettacolo!* iniziativa di promozione alla lettura, in collaborazione con TIM (edizioni dal 2008 al 2020); *Poesia in concerto con le Istituzioni Concertistiche Orchestrali*: poeti e orchestre insieme in un'unica partitura di suoni, tra

voci poetiche e note musicali (2009); *Libro tutto d'un fiato* per l'Estate Romana in due edizioni (2011 e 2012); *L'Italia si colora di festival* e *Festival in carrozza: si parte!* (2007 – 2010), con pacchetti viaggio costruiti e incentrati sui festival in collaborazione con *Trenitalia* e i principali tour operator, ai fini della valorizzazione culturale dei territori sedi dei festival; *Ciak si gira pagina. Libri in...Azione*. Una sinergia tra Cinema e Letteratura attraverso l'individuazione di temi comuni ai film proiettati e ai libri presentati, nell'ambito di "Notti di cinema a Piazza Vittorio" Roma (2018) e a "Cine Village" presso l'Arena Parco Talenti (2019).

L'evento speciale al Verano "Poesia dai Campi Elisi" è parte di un più vasto programma di iniziative curate da Pierpaolo Pascali per le *Celebrazioni di Giovanna Bemporad*, in occasione del centenario dalla sua nascita e decennale dalla sua morte. Oltre che a Roma le iniziative sono previste in altre città legate alla poetessa: Fermo, Martina Franca, Ferrara, Porto San Giorgio, Milano.

Lungo il percorso la visita sarà integrata dall'ascolto suggestivo in cuffia di brani poetici recitati da Giovanna Bemporad.

Programma delle performance davanti ai sepolcri

Tomba di Silvio d'Amico

L'allieva ANAD **Ilaria Arnone** declama la poesia di Giovanna Bemporad: "*Già la mia velà, in signoria dell'ombra*" dai Diari "Esercizi vecchi e nuovi" (Luca Sossella Editore).

L'allievo ANAD **Fausto Peppe** declama la poesia della Bemporad: "*Veramente io dovrò dunque morire*", sempre dai Diari.

L'allievo ANAD **Leonardo Di Pasquale** interpreta *La morte di Palinuro*, dal V Canto dell'Eneide, nella versione poetica della Bemporad.

Il brano è danzato dai solisti della **Compagnia contemporanea Mvula Sungani Physical Dance**, per la coreografia di **Mvula Sungani**, con l'ètoile **Emanuela Bianchini** e il primo ballerino **Damiano Grifoni**.

Tomba di Trilussa

Il poeta **Nicola Bultrini** legge una propria poesia dedicata a Trilussa e la poesia di Trilussa "*Er cane*".

L'allievo ANAD **Leonardo Della Bianca**, dal Libro XVII dell'Odissea nella versione poetica della Bemporad, recita "*Il cane Argo*".

Il poeta **Daniele Mencarelli** legge una propria poesia dedicata a Trilussa e la poesia di Trilussa: "*Il testamento di un albero*".

La violinista **Alessandra Farro** esegue il brano musicale tratto dal film *Schindler's List*, in ricordo delle origini ebraiche di Giovanna Bemporad

Tomba di Sibilla Aleramo

I poeti **Silvia Bre** e **Tommaso Giartosio** leggono una propria poesia dedicata a Sibilla Aleramo e una poesia di Sibilla Aleramo.

Tomba di Maria Luisa Spaziani

I poeti **Gabriella Sica** e **Zingonia Zingone** leggono una propria poesia dedicata a Maria Luisa Spaziani e una poesia di Maria Luisa Spaziani.

L'allieva ANAD **Ilaria Arnone** recita un frammento del "*Cantico dei Cantici*" per la traduzione di Giovanna Bemporad (Edizioni Morcelliana).

Tomba di Sergio Corazzini

I poeti **Claudio Damiani** e **Paolo Del Colle** leggono una propria poesia dedicata a Sergio Corazzini e una poesia di Sergio Corazzini.

Tomba di Giuseppe Ungaretti

Particolarmente significativa è la sosta, con cui termina la "passeggiata in versi" al Verano, alla tomba di Giuseppe Ungaretti.

Ungaretti fece da testimone di nozze a Giovanna Bemporad al suo matrimonio nel giugno del 1957. Al matrimonio della Bemporad partecipò anche Pierpaolo Pasolini che conobbe la Bemporad quando era un giovane studente a Bologna e ne divenne suo caro amico.

L'allieva ANAD **Teresa Vigilante** declama la poesia di Giovanna Bemporad: "*Già comincia a segnare luci e ombre*" da Diari "Esercizi vecchi e nuovi" (Luca Sossella editore).

L'allievo ANAD **Fausto Peppe** declama la poesia di Giuseppe Ungaretti: "*La madre*" da Sentimento del tempo "Ungaretti. Vita di un uomo. Tutte le poesie" (Mondadori).

L'allieva ANAD **Teresa Vigilante** declama la poesia di Giuseppe Ungaretti: "*Non gridate più*" da Il Dolore "Ungaretti. Vita di un uomo. Tutte le poesie" (Mondadori).

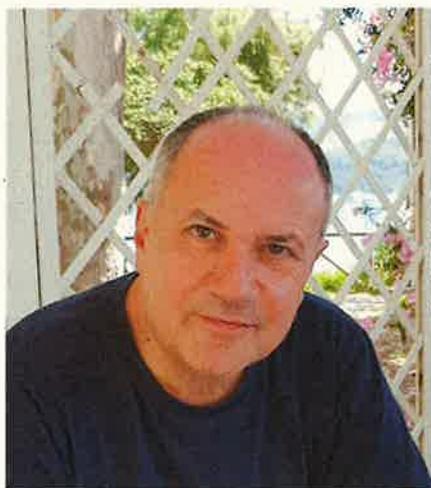
L'allievo ANAD **Jacopo Carta** recita un frammento dal Libro XI, "*L'evocazione dei Morti*", dell'Odissea nella versione poetica di Giovanna Bemporad: "*L'incontro di Ulisse con la madre nell'Ade*".

Il brano è danzato dai solisti della **Compagnia contemporanea Mvula Sungani Physical Dance**, per la coreografia di **Mvula Sungani**, con l'ètoile **Emanuela Bianchini** e il primo ballerino **Damiano Grifoni**.



Silvia Bre è poeta e traduttrice. Nata a Bergamo nel 1953 vive a Roma. Ha pubblicato varie raccolte di poesie tra cui *I riposi* (Rotundo 1990), *Le barricate misteriose* (Einaudi 2001), *Sempre perdendosi* (nottetempo 2006), *Marmo* (Einaudi 2007), *La fine di quest'arte* (Einaudi 2015), e *Le campane* (Einaudi 2022). Sue poesie sono tradotte in olandese, francese, inglese, spagnolo, serbo-croato, russo, ungherese, coreano. Ha tradotto diverse opere tra cui *Il canzoniere* di Louise Labé (Mondadori, 2000), da Emily Dickinson *Centroquattro poesie* (Einaudi 2011), *Uno zero più ampio* (Einaudi 2013) e *Questa parola fidata* (Einaudi 2018), *Citizen* di Claudia Rankine (66thand2nd), *Il giardino* di Vita Sackville-West (Elliot, 2013), *Esercizi di potere* di Margaret Atwood (nottetempo 2020) e *Fuoco e ghiaccio* di Robert Frost (Adelphi 2022). Per i Tascabili Einaudi ha di recente pubblicato la traduzione di un'ampia raccolta di poesie di Emily Dickinson.

Nicola Bultrini è nato a Civitanova Marche nel 1965, vive e lavora a Roma. Ha pubblicato le raccolte di versi tra cui *Vetro* (Interno Poesia 2022), *64 Sonetti* (Fuorilinea 2021), *La forma di tutti* (CapireEdizioni 2019), *La specie dominante* (Aragno 2014), *La coda dell'occhio* (Marietti 2011), *I fatti salienti* (Nordpress 2007), *Occidente della sera* (nell' VIII *Quaderno Italiano di Poesia Contemporanea*, Marcos y Marcos 2004). Con Mauro Cicarè ha pubblicato *La grande adunanza* (CapireEdizioni 2018), la prima graphic novel dedicata al mondo della poesia. Scrive per i quotidiani "L'Osservatore Romano" e "Il Tempo". È presente nelle antologie: *Braci, poesia italiana contemporanea* (Bompiani 2021), *Almanacco dei poeti e della poesia contemporanea* (Raffaelli 2016), *Sulla scia dei piovvaschi – poeti italiani tra due millenni* (Archinto 2015), *Quadernario blu* (Lietocolle 2012). È autore di vari saggi, tra cui *Con Dante in esilio – la poesia e l'arte nei luoghi di prigionia* (Ares 2020); con Lucio Fabi *Pianto di pietra – la grande guerra di Giuseppe Ungaretti* (Iacobelli Editore 2018). Da anni è ideatore e promotore di eventi artistico letterari.



Claudio Damiani è nato nel 1957 a San Giovanni Rotondo. Ha pubblicato vari libri di poesia, tra cui *Eroi* (Fazi, 2000, Premio Montale), *Attorno al fuoco* (Avagliano, 2006, Premio Luzi), *Sognando Li Po* (Marietti, 2008, Premio Lerici-Pea), *Il fico sulla fortezza* (Fazi, 2012, Premio Camaione, Premio Brancati), *Endimione* (Interno Poesia, 2019, Premio Carducci), *Prima di nascere* (Fazi, 2022, Premio Viareggio). È stato tra i fondatori della rivista *Braci* (1980-84) e, nel 2013, di *Viva, una rivista in carne e ossa*. Nel 2016 ha pubblicato il saggio *La difficile facilità. Appunti per un laboratorio di poesia* (Lantana)

Paolo Del Colle è nato a Roma nel 1957, dove risiede.

Alla fine degli anni Settanta è tra i fondatori della Galleria di Sant'Agata e in seguito collabora con la rivista Braci.

Ha pubblicato la raccolta di poesie *Gemme apicali* (Rotundo, 1988), i romanzi *Le ragazze dell'Eur*, *Quiritta* (2001), *Spregamore*, *Gaffi* (2014), *Il cavallo di Aguirre* (Castelvecchi), Il libro di poesie *Nuda Proprietà* (Melville, 2018). Ha vinto il Premio Nazionale Frascati. Con Edoardo Albinati ha scritto *Mari e Monti* (L'Obliquo, 1999). Sue poesie sono state pubblicate su varie riviste ed è inserito nell'antologia Braci (Bompiani, 2021).

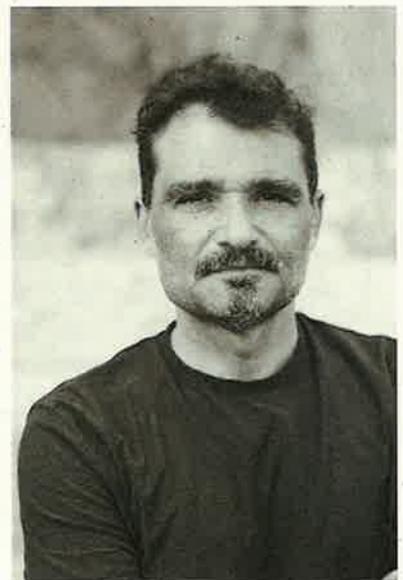


Tommaso Giartosio è nato a Roma nel 1963.

Ha pubblicato opere che si collocano tra il saggio letterario e il racconto autobiografico: *Doppio ritratto* (Fazi 1998, Premio Bagutta opera prima), *Perché non possiamo non dirci* (Feltrinelli 2004), *La città e l'isola* (con Gianfranco Goretti, Donzelli 2006 e 2022), *L'O di Roma* (Laterza 2012), *Non aver mai finito di dire* (Quodlibet 2017), *Tutto quello che non abbiamo visto* (Einaudi 2023). Nel 2019 ha raccolto una lunga, discreta produzione in versi in *Come sarei felice* (Einaudi 2019, Premio Napoli). Suoi racconti sono apparsi in diverse antologie. Ha tradotto o curato opere di Hawthorne, Isherwood, Thackeray, Waugh, e collaborato a numerosi periodici. È redattore di "Nuovi Argomenti" e conduce da molti anni il programma di Rai RadioTre "Fahrenheit".

Daniele Mencarelli nasce a Roma nel 1974. Vive ad Ariccia.

Poeta e narratore. La sua ultima raccolta poetica è *Tempo circolare (poesie, 2019-1997)*, (Pequod, 2019). Del 2018 è *La casa degli sguardi* (Mondadori), il suo primo romanzo (Premio Volponi, Premio Opera prima Severino Cesari, Premio John Fante opera prima). Nel 2020 è uscito *Tutto chiede salvezza* (Mondadori), (Finalista al Premio Strega, vincitore del Premio Strega giovani, vincitore del premio Segafredo Zanetti-un libro un film, vincitore Premio Anima per il sociale). Da questo romanzo è stata tratta per Netflix la serie omonima uscita nel 2022. Dell'ottobre '21 è *Sempre tornare* (Mondadori), romanzo premio Flaiano per la narrativa. Nell'aprile del '22 è andata in scena al Centro Teatrale Bresciano, con la regia di Piero Maccarinelli, la sua prima opera teatrale: *Agnello di Dio*. Il 17 gennaio '23 è uscito il suo ultimo romanzo, *Fame d'aria* (Mondadori). Collabora scrivendo di cultura e società con quotidiani e riviste.





Gabriella Sica è nata a Viterbo e sin dall'infanzia vive a Roma.

Ha ideato e diretto *Prato Pagano* (1978-1987). Ha pubblicato libri in versi da *La famosa vita* fino a *Tu io e Montale a cena* e al recente *Poesie d'aria*. Tra i vari riconoscimenti il Premio Internazionale "Lerici Pea" per l'*Opera poetica 2014*. Ha, inoltre, pubblicato libri in versi e in prosa, da *Sia dato credito all'invisibile. Prose e saggi* (2000) a *Emily e le Altre. Con 56 poesie di Emily Dickinson* (2010) e *Cara Europa che ci guardi. 1915-2015* (2015). Per la Rai è autrice di sei docufilm (su

Ungaretti, Montale, Pasolini, Saba, Penna e Caproni), ora su piattaforma Rai Play: <https://www.raiplay.it/programmi/poetidel900>. Ha scritto saggi su Elsa Morante, Anna Maria Ortese, Cristina Campo e, in particolare su Giovanna Bemporad.

Zingonia Zingone è nata a Londra nel 1971 ma è cresciuta tra il Centro America, Svizzera e l'Italia. Laureata in Economia è poetessa, scrittrice e traduttrice. Scrive in italiano, spagnolo, inglese e francese. I suoi libri sono pubblicati in Italia, Spagna, Messico, Colombia, Nicaragua, Costa Rica, Francia e India. I titoli più recenti apparsi in Italia sono: *I naufragi del deserto* (Edizioni della Meridiana, 2015), *le tentazioni della Luce* (Edizioni della Meridiana, 2017), *Viaggio del sangue* (Capire Edizioni, 2020) e *La voliera senza reti*, libro di poesie più recente pubblicato in Italia, (Edizioni della Meridiana, 2023). È curatrice e traduttrice di libri di poesia in inglese, spagnolo e italiano, consigliere editoriale della rivista letteraria messicana "El Golem" e fondatrice dei laboratori di poesia *FreeFromChains*.



La Violinista

Alessandra Farro appartiene alla generazione di violinisti italiani che si sono affermati nel mondo.



Consegue brillantemente il diploma di violino presso il Conservatorio di musica "Giuseppe Verdi" di Milano e si perfeziona in seguito con Marco Fornaciari.

Inizia una carriera concertistica che la vede esibirsi come solista nei migliori teatri d'Europa accompagnata da orchestre sinfoniche di chiara fama internazionale con importanti direttori d'orchestra. In "Duo" con il pianista Marcello Abbado, ha tenuto concerti in Europa, Australia, Stati Uniti, Asia, Cina, Giappone, Russia, Hong Kong, Turchia e Kazakistan riscuotendo ovunque unanimi consensi di critica e di pubblico. In qualità di docente, Alessandra

Farro svolge un'attività molto intensa. Ha insegnato in diversi Conservatori di Musica in Italia ed ha tenuto Master Class di perfezionamento in Europa, Cina, Germania, Giappone. E' membro di giuria di Concorsi Internazionali di violino tra i quali: "A. Curci" Napoli; Stresa; "Michelangelo Abbado" Milano; "Shabyt Inspiration" Astana (Kazakistan). Inoltre, Alessandra Farro fa parte del progetto italiano "Millementi".

Da diversi anni collabora e progetta con diversi Istituzioni quali il Ministero della Pubblica Istruzione, Università e Ricerca. Con una propria metodologia d'insegnamento, avvicina da più di vent'anni, i bambini alla musica a partire dai 24 mesi, e tiene corsi di formazione per gli insegnanti delle Scuole dell'Infanzia e della Primaria.

E' Membro del Comitato Nazionale per l'Apprendimento Pratico della Musica MIUR – ROMA.

La Compagnia Myula Sungani Physical Dance



La **Mvula Sungani Physical Dance** è una compagnia contemporanea che ha lavorato nei maggiori teatri nazionali tra cui La Fenice di Venezia, il Teatro dell'Opera di Roma, Il teatro Petruzzelli di Bari, il Teatro comunale di Bologna, il Teatro Antico di Taormina, ha effettuato tournée negli Stati Uniti, In Francia, in Germania, in Portogallo, nel Principato di Monaco ed in Albania. Ha preso parte a molti programmi RAI. Nel 2011, in teatro, è stata la compagnia più vista tra quelle italiane ed internazionali programmate con circa 27.000

spettatori. Nelle co-produzioni della compagnia hanno preso parte molti artisti del mondo della musica tra cui Marlene Kuntz, Enzo Gragnaniello, Ambrogio Sparagna, Roberto Cacciapaglia, Elena Ledda, Mauro Palmas, Gianluca Terranova, Raiz.

Per l'evento "*Poesia dai Campi Elisi*" al Cimitero Monumentale del Verano danzeranno l'**étoile Emanuela Bianchini**, il **primo ballerino Damiano Grifoni** ed i **solisti della compagnia**. Coreografie a cura di **Mvula Sungan**.



L'evento "Poesia dai Campi Elisi" è realizzato in collaborazione con l'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica *Silvio d'Amico* (ANAD).

Gli allievi del terzo anno accademico, formati e coordinati dal **Prof. Andrea Giuliano**, sono: Ilaria Arnone, Jacopo Carta, Leonardo Della Bianca, Leonardo Di Pasquale, Fausto Pepe, Teresa Vigilante.

L'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica è stata fondata nel 1936 dallo studioso e critico teatrale Silvio d'Amico. È l'unica Istituzione statale per la formazione di attori e registi che rilascia un titolo di studio di livello universitario. È sostenuta dal Ministero della Università e della Ricerca e dal Ministero della Cultura.

Silvio d'Amico fondò non soltanto l'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica, ma anche un'idea di teatro: superando il modello teatrale incentrato esclusivamente sull'arte del grande attore introducendo l'interpretazione moderna ovvero basata sull'armonica relazione di tutti gli elementi che contribuiscono a formare uno spettacolo. Da qui il concetto di "regia", che l'Accademia ebbe il merito di importare nel panorama teatrale italiano.

Nella vocazione dell'Accademia da sempre sono centrali la formazione e la ricerca in ambito artistico. L'Istituzione, d'avanguardia sin dall'origine, è tuttora in continua trasformazione, aperta e pronta ad accogliere le esperienze e le ricerche espressive più diverse, nella convinzione che il confronto con poetiche e scelte stilistiche anche lontane sia un arricchimento di ogni percorso formativo.

Nei suoi oltre ottant'anni di vita, l'Accademia ha visto generazioni di artisti affermarsi nel panorama nazionale e internazionale contribuendo così al prestigio non solo del teatro ma anche del cinema italiano.

Sostenere i giovani è tra gli obiettivi che l'Accademia persegue mettendo a disposizione laboratori, residenze, premi e borse di studio per gli ex allievi neodiplomati, al fine di offrire un valido supporto a chi muove i primi passi nel mondo della cultura e delle arti.

Negli ultimi anni si è istituita la *Compagnia dell'Accademia* che mette in scena spettacoli diretti da giovani registi diplomati dell'Istituzione, in una prospettiva di sostegno alla nuova creatività.

Si è inoltre stabilita una proficua collaborazione tra l'Accademia *Silvio d'Amico* e SIAE nel comune intento di promuovere la drammaturgia e la scrittura stimolando lo sviluppo a partire dalla formazione dei futuri autori, registi e attori.

Attualmente è presieduta da Gianni Letta e diretta da Francesco Manetti.

Tra gli attori che si sono formati all'Accademia menzioniamo Anna Magnani, Vittorio Gassman, Nino Manfredi, Bice Valori, Monica Vitti, Carlo Cecchi, Giancarlo Giannini, Michele Placido, Remo Girone, Anna Marchesini, Sergio Castellitto, Margaret Mazzantini, Sergio Rubini, Massimo Popolizio, Maria Paiato, Luca Zingaretti, Margherita Buy, Sabina Guzzanti, Alessio Boni, Luigi Lo Cascio, Fabrizio Gifuni, Pierfrancesco Favino, Claudio Gioè, Lino Guanciale, Francesco Montanari, Francesco Scianna, Michele Riondino, Luca Marinelli, Silvia d'Amico, Lucrezia Guidone, Fabrizio Falco e Marco Palvetti.

Mentre tra i registi ricordiamo: Luigi Squarzina, Giorgio De Lullo, Andrea Camilleri, Luca Ronconi, Mario Missiroli, Carmelo Bene, Gabriele Lavia, Armando Pugliese, Giorgio Barberio Corsetti, Walter Pagliaro, Ferzan Ozpetek, più di recente, Emma Dante, Arturo Cirillo e Massimiliano Civica.